

ประกาศ การป้องกันสิทธิในการทดสอบวิชาภาษาเยอรมัน,  
การทดสอบวิชาสังคมศึกษา และ/หรือ  
การทดสอบเพื่อเป็นพลเมืองของประเทศ

## **1. การดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล ในการทดสอบวิชาภาษาเยอรมัน การทดสอบวิชาสังคมศึกษา และ/หรือ การทดสอบเพื่อเป็นพลเมืองของประเทศ**

เมื่อคุณสมัครลงทะเบียน และ/หรือ ทำการทดสอบวิชาภาษาเยอรมัน,  
ทดสอบวิชาสังคมศึกษา หรือ ทดสอบเพื่อเป็นพลเมืองของประเทศ  
เราจะดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ ด้านล่างคุณจะพบว่า  
มีข้อมูลส่วนบุคคลอะไรบ้าง ที่มีการดำเนินการ  
และเพราะเหตุใดเราจึงมีการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษา (Direktoratet  
for høyere utdanning og kompetanse - HK-dir)  
เป็นผู้รับผิดชอบในการดำเนินการประมวลผลข้อมูล กล่าวคือ HK-dir  
รับผิดชอบในการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของคุณใน HK-dir

## **2. เพราะอะไร**

### **เราจึงมีการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลเกี่ยวกับคุณ?**

เรามีการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลเกี่ยวกับคุณ  
รวมถึงข้อมูลที่มีความซับซ้อนละเอียดอ่อนด้วย ถ้ามีความจำเป็น  
ทั้งนี้เพื่อให้การปฏิบัติงานของเราเป็นไปตามวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้  
วัตถุประสงค์ของเราคือ เพื่อให้ความรู้และทักษะแก่ผู้ที่ย้ายถิ่นฐานเข้ามา  
สามารถมีส่วนร่วมและใช้ชีวิตอยู่ในสังคมเยอรมันได้  
และมีเอกสารซึ่งได้ผ่านการทดสอบความรู้วิชาภาษาเยอรมัน  
และวิชาสังคมศึกษา

เราได้ปฏิบัติตาม กฎหมายคุ้มครองสิทธิส่วนบุคคลของสหภาพยุโรป(GDPR)  
ย่อหน้า 6 หมายเลข 1.e และพระราชบัญญัติบูรณาการ มาตรา 41 (1) b) และ/หรือ c)

ตลอดจนกฎระเบียบการบูรณาการ มาตรา 54

สำหรับการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่ซับซ้อนละเอียดอ่อนนั้น

ได้มีการปฏิบัติตามกฎหมายคุ้มครองสิทธิส่วนบุคคลของสหภาพยุโรป ย่อหน้า 9

หมายเลข 2 g และ พระราชบัญญัติบูรณาการ มาตรา 41(1) b) และ/หรือ c

เมื่อคุณจะมีการทดสอบ เราจึงมีสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมาย

ในการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ โดยมีรายการด้านล่าง

ดังต่อไปนี้

เรารวบรวมข้อมูลและใช้ข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ

เพื่อการดำเนินงานดังต่อไปนี้:

- การประกันคุณภาพ และการดำเนินการทดสอบความรู้วิชาภาษาเยอรมัน, ทดสอบวิชาสังคมศึกษา และ/หรือ การทดสอบเพื่อเป็นพลเมืองของประเทศ
- การบริหารจัดการสถานที่ในการทดสอบ
- ป้องกันสิทธิของคุณ ในการอุทธรณ์ผลการตัดสิน ซึ่งให้สิทธิในการอุทธรณ์
- การทำสถิติ
- การทำวิจัยและการวิเคราะห์

ตามพระราชบัญญัติบูรณาการ มาตรา 41(1) c) และกฎระเบียบการบูรณาการ

มาตรา 64 ได้ใช้เป็นการพิจารณาตัดสินโดยอัตโนมัติ

ในการทดสอบการอ่านและการฟังวิชาภาษาเยอรมัน,

การทดสอบวิชาสังคมศึกษา และการทดสอบเพื่อเป็นพลเมืองของประเทศ

การทดสอบทั้งสามประเภทนี้ ประกอบด้วย คำถามแบบเลือกตอบหลายข้อ

แต่มีเพียงข้อเดียวที่ถูกต้อง เกณฑ์สำหรับจำนวนคำตอบที่ถูกต้อง

และข้อที่ถูกต้อง เพื่อที่จะสอบผ่านการทดสอบนั้น

ได้มีการกำหนดไว้ล่วงหน้าในโปรแกรมแล้ว

การตัดสินใจครั้งสุดท้ายของผู้สอบในแต่ละข้อ จะได้คะแนนข้อละ 1 คะแนน

ถ้าเป็นคำตอบที่ถูกต้อง

การพิจารณาตัดสินการทดสอบ การเขียนและการพูดวิชาภาษาเยอรมันนั้น

จะไม่ใช่การตัดสินโดยอัตโนมัติ แต่จะตัดสินโดยมีผู้ที่ทำการทดสอบคุณ

และมีผู้พิจารณาตรวจสอบตัดสิน

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษาสามารถเข้าไปตรวจสอบ ผลการทดสอบแบบอัตโนมัติได้ ถ้ามีการสงสัย หรือมีสถานการณ์ที่บ่งชี้ว่า มีความผิดพลาดทางด้านเทคนิคหรือผิดพลาดทางด้านอื่น ๆ สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษาจะเข้าไปตรวจสอบระบบการทดสอบ และหรือตรวจสอบผลการทดสอบ

### 3. เราได้รับข้อมูลส่วนบุคคลจากที่ใดบ้าง?

เราได้รับข้อมูลส่วนบุคคลจากคุณ และจากหน่วยงานสาธารณะต่าง ๆ ยกตัวอย่างหน่วยงานสาธารณะเหล่านี้ เช่น:

- สำนักงานบูรณาการและความหลากหลาย (IMDi)
- เทศบาลเมือง/ สถานที่ทำการทดสอบ (Kommunene/prøvestedene)
- เจ้าหน้าที่ของรัฐบาล (Statsforvalteren)  
(ในกรณีที่มีการจัดการอุทธรณ์ครั้งสุดท้าย)
- สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (UDI)
- กระทรวงแรงงานและการบูรณาการ (Arbeids- og inkluderingsdepartementet)
- สำนักงานทะเบียนประชากรแห่งชาติ (Folkeregisteret)

### 4. เรามีการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลเกี่ยวกับคุณในเรื่องใดบ้าง?

เรามีการรวบรวม และดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของคุณในเรื่องเหล่านี้:

- ชื่อ
- ที่อยู่
- หมายเลขโทรศัพท์
- อีเมล
- วันเดือนปีเกิด
- หมายเลขประจำตัว (11หลัก)
- หมายเลขประจำตัวสำหรับผู้ขอลี้ภัย (DUF-nummer)
- หมายเลขประจำตัวสำหรับผู้ขอลี้ภัยชั่วคราวน้อยกว่า 6 เดือน (D-nummer)

- หมายเลขหนังสือเดินทาง
- หมายเลขประจำตัวผู้เข้าสอบ
- เพศ
- กระดาษคำตอบ
- ผลของการทดสอบ
- ประเภทของการทดสอบ
- ระยะเวลาที่ใช้ในการทดสอบ
- วัตถุประสงค์ / ภาษาที่ใช้ในการทดสอบ
- สถานที่ทำการทดสอบ
- การอุทธรณ์/ร้องเรียน
- ความผิดพลาด
- การทุจริต

นอกจากนี้เรามีการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ที่เข้าลงทะเบียนทำการทดสอบก่อนวันที่ 15 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2565 ในเรื่องดังต่อไปนี้:

- ประเทศบ้านเกิด
- ภาษาแม่

\* ข้อมูลส่วนบุคคลเหล่านี้ถือว่าเป็นข้อมูลส่วนบุคคลที่มีความซับซ้อนละเอียดอ่อน

## 5. การเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลให้กับผู้อื่น

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษาจะไม่เปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของคุณให้กับผู้อื่นทราบ นอกจากนี้จะมีกฎหมายกำหนดไว้ให้เราต้องเปิดเผยข้อมูลยกตัวอย่างเหตุผลดังกล่าว เช่น กฎหมายพื้นฐานที่มีอำนาจบังคับให้เราต้องเปิดเผยข้อมูล

สำหรับผู้ที่มีหมายเลขประจำตัว (11 หลัก) สามารถเข้าไปดูผลการทดสอบและข้อมูลส่วนบุคคลได้ที่ เว็บไซต์ [Vitnemalsportalen](http://Vitnemalsportalen)

ยกตัวอย่าง หน่วยงานที่มีอำนาจบังคับให้สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษาต้องเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ ได้แก่:

- สำนักงานบูรณาการและความหลากหลาย (IMDi)
- เทศบาลเมือง/ สถานที่ทำการทดสอบ (Kommunene/prøvestedene)
- เจ้าหน้าที่ของรัฐบาล (Statsforvalteren)  
(ในกรณีที่มีการจัดการอุทธรณ์ครั้งสุดท้าย)
- สำนักงานสถิติเนอร์เวย์ (Statistisk sentralbyrå)
- สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (UDI)
- กระทรวงแรงงานและการบูรณาการ (Arbeids- og inkluderingsdepartementet)
- สถาบันระดับอุดมศึกษา (Høyere utdanningsinstitusjoner)
- ทัศนวิสัย (sikt)

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษา

ใช้คอมพิวเตอร์ในการรวบรวม จัดเก็บ หรือใช้วิธีการต่าง ๆ

ในการดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลตามวิธีการของเรา

ในกรณีดังกล่าวนี้เราได้ตกลงทำสัญญา

เพื่อให้การดำเนินการจัดเก็บรักษาข้อมูลในทุกขั้นตอน ได้รับความปลอดภัย

ปัจจุบันเราจึงใช้การประมวลผลข้อมูลจากบริษัท:

- Enovate AS

การดำเนินการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลทั้งหมด

เรามีการดำเนินงานเฉพาะภายในสหภาพยุโรป และเขตเศรษฐกิจยุโรป (EU/EØS)

## 6. การจัดเก็บข้อมูล

เราจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคลของคุณไว้ ตราบเท่าที่เรามีความจำเป็น

ตามวัตถุประสงค์ในพระราชบัญญัติบูรณาการ มาตรา 41วรรคที่ 1

และตามพระราชบัญญัติบูรณาการ มาตรา 60 วรรคที่ 5 บัญญัติว่า

ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ที่ทำการทดสอบ สามารถจัดเก็บไว้ได้นาน 20 ปี

นับจากวันที่มีการทำการทดสอบ

ดังนั้นเราจึงจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคลของคุณไว้ 20 ปี

หลังจากนั้นข้อมูลส่วนบุคคลของคุณจะถูกลบ

สำหรับข้อมูลดังต่อไปนี้จะถูกจัดเก็บไว้ในระยะเวลาสั้น ๆ :

- ที่อยู่ จะถูกจัดเก็บไว้เป็นเวลา 2 ปี
- การบันทึกเสียงในการทดสอบ การพูดสื่อสารและความเข้าใจ ระดับ **C1** จะถูกจัดเก็บไว้เป็นเวลา 1 ปี
- สถานะการชำระเงิน จะถูกจัดเก็บไว้เป็นเวลา 3 ปี
- ในเบื้องต้นและมีการตัดสินใจว่าทุจริต จะถูกจัดเก็บไว้เป็นเวลา 3 ปี

## 7. เมื่อเรามีการดำเนินการเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคล ของคุณ คุณมีสิทธิดังนี้

คุณมีสิทธิเรียกร้องขอ ดู และ/หรือ  
แก้ไขการดำเนินการของเราเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ  
คุณยังมีสิทธิเรียกร้อง ขอให้จำกัดขอบเขตของการดำเนินการ  
และมีสิทธิคัดค้านการดำเนินการนั้น  
คุณสามารถอ่านข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิเหล่านี้ได้ที่ เว็บไซต์ [Datatilsynets  
nettside](https://www.datatilsynets.nettside)

เพื่อการรักษาสิทธิของคุณ คุณสามารถส่งอีเมลถึงเราได้ที่  
[proveadministrasjon@hkdir.no](mailto:proveadministrasjon@hkdir.no) เราจะตอบกลับให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้  
และอย่างช้าภายใน 30 วัน

เราอาจจะขอให้คุณยืนยันความเป็นตัวตนของคุณ หรือ  
เราอาจจะขอข้อมูลเพิ่มเติมจากคุณ ก่อนที่จะตอบคำถาม  
เราทำเช่นนี้เพื่อให้แน่ใจว่า เราจะไม่ได้นำข้อมูลส่วนบุคคลของคุณกับผู้อื่น  
และเราไม่ได้ให้ข้อมูลส่วนบุคคลของคุณกับผู้ที่อ้างตัวว่าเป็นคุณ

## 8. เจ้าหน้าที่คุ้มครองสิทธิส่วนบุคคล (Personvernombud)

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษา  
มีเจ้าหน้าที่คุ้มครองสิทธิส่วนบุคคลโดยเฉพาะชื่อ [Torgeir Hovden](mailto:Torgeir.Hovden@hkdir.no)  
ซึ่งเป็นเจ้าหน้าที่คุ้มครองสิทธิส่วนบุคคล และสามารถติดต่อได้ที่อีเมล  
[personvernombud@hkdir.no](mailto:personvernombud@hkdir.no)

## 9. การอุทธรณ์/ร้องเรียน

ถ้าคุณคิดว่า การดำเนินการเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ  
ไม่ตรงตามที่เราได้แจ้งไว้ หรือเราละเมิดกฎหมายจะด้วยวิธีใดก็ตาม  
คุณสามารถร้องเรียนได้

คุณสามารถค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการติดต่อ หน่วยงานคุ้มครองข้อมูล  
(Datatilsynet) ได้ที่เว็บไซต์ [Datatilsynets nettsider](https://www.datatilsynet.no).

## 10. การเปลี่ยนแปลง

ถ้าจะมีการเปลี่ยนแปลงการบริการ หรือกฎระเบียบของเรา  
เกี่ยวกับการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล  
ซึ่งส่งผลให้มีการเปลี่ยนแปลงข้อมูลที่คุณได้รับจากที่นี่  
การประกาศเกี่ยวกับการคุ้มครองสิทธิส่วนบุคคลนั้น  
จะได้รับการอัปเดตและปรากฏอยู่บนเว็บไซต์ของเราด้วย

## 11. ข้อมูลการติดต่อ

ข้อมูลการติดต่อกับ  
สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมความรู้และการศึกษาระดับอุดมศึกษา:

ที่อยู่: Fortunen 1, 5013 Bergen

อีเมล: [post@hkdir.no](mailto:post@hkdir.no)

หมายเลขโทรศัพท์: 55 30 38 00

หมายเลขของศักร: 974788985

ถ้าคุณมีคำถาม เกี่ยวกับการดำเนินการข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ  
คุณสามารถเขียนอีเมลสอบถามได้ที่

[proveadministrasjon@hkdir.no](mailto:proveadministrasjon@hkdir.no).